

Panasonic

VACUUM CLEANER

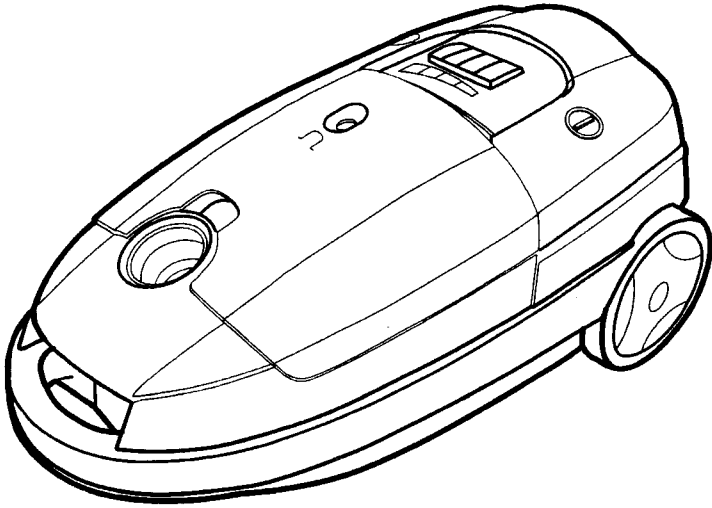
مكنسة كهربائية
جاروي برقي

MODEL NO.
طراز رقم
شماره مدل

MC-7650/7630/7610

Operating Instructions

إرشادات التشغيل
دفترچه راهنما



This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

زود هذا الجهاز بكابل مرن، إذا تعرض للتلف، يجب إصلاحه من قبل باناسونيك أو مركز خدمة معتمد أو فني مؤهل تلافياً لأي خطر.

این دستگاه مجهز به سیم انعطاف پذیر برق بوده که جهت جلوگیری از خطرات احتمالی در صورت آسیب دیدن باید توسط باناسونیک یا مرکز خدمات و تعمیرات مجاز یا نماینده مجاز تعمیر شود.

Safety precautions ... 2

احتیاطات للسلامة ۲

اقدامات ایمنی ۲

Names of parts ... 6

أسماء القطع ۶

اسامی قطعات ۶

Operating your vacuum cleaner ... 8

تشغيل المكنسة الكهربائية ۸

نحوه استفاده از جاروي برقي ۸

Emptying the dust bag ... 10

تفريغ كيس الغبار ۱۰

تخلیه کیسه آشغال ۱۰

Storing your vacuum cleaner ... 11

تخزين المكنسة الكهربائية ۱۱

انبار کردن جارو برقي ۱۱

Maintaining your vacuum cleaner 12

صيانة المكنسة الكهربائية ۱۲

نگهداری از جاروي برقي ۱۲

Troubleshooting ... 14

تحزني الخلل وإصلاحه ۱۴

رفع اشکالات ۱۴

Specifications ... 16

المواصفات ۱۶

مشخصات فنی ۱۶

● Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this Instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.

● يرجى قراءة إرشادات التشغيل هذه بأكملها قبل استخدام المكنسة الكهربائية وذلك لضمان الاستخدام السليم وإطالة أمد تشغيلها. بعد قراءة الإرشادات، احفظها في مكان آمن يسهل الوصول إليه عند الحاجة.

● قبل از استفاده از جاروي برقي دفترچه راهنمای دستگاه را جهت استفاده صحیح و حفظ و نگهداری آن بدقت مطالعه فرمائید. برای مطالعه مجدد دفترچه راهنما را در محل قابل دسترسی قرار دهید.

Before using
قبل الاستخدام
قبل از شروع

How to operate
كيفية الاستخدام
نحوه استفاده

When required
عند الحاجة
در صورت نیاز به تعمیر

Safety precautions

always follow these precautions

تحذيرات للامان احتياطات للسلامة

اقدامات ايمنى همواره از اين موارد احتياطي پيروي نماييد.

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

من اجل تلافي الخطر الذي قد يتعرض له مشغل هذا الجهاز أو الأشخاص القريبون منه وتلف الممتلكات، تأكد من اتباع احتياطات للسلامة المبيته أذناه. برای جلوگیری از آسیب به مصرف کننده یا اشخاص و اشیا پیرامون دستگاه از موارد احتیاطی مشروح زیر متابعت بعمل آورید.

■ The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product

■ تستخدم المصطلحات التالية للتحذيرات. لقد تم فصلها اعتماداً على درجة الخطورة أو التلف الذي قد يحدث إن أهمل محتوها خلال استخدام هذا الجهاز.
■ عبارات زیر برای موارد احتیاطی بکار گرفته شده است و متناسب میزان خطر و صدمات احتمالی ناشی از بی اعتنائی به موارد ایمنی لازمه حین استفاده از دستگاه از هم تفکیک شده اند.



Warning This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.
تنبيه هذا المصطلح هو للتنبيه بأنه قد ينجم موت أو إصابة بجروح خطيرة جزاء التشغيل غير الصحيح لهذا الجهاز. اخطار این کلمه بمفهوم آنست که در صورت استفاده نادرست از دستگاه ضایعه شدید یا خطر منجر به فوت محتمل است.



Caution This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.
تحذير هذا المصطلح هو للتحذير بأنه قد تنجم إصابة بجروح أو تلف بالممتلكات جزاء التشغيل غير الصحيح لهذا الجهاز. احتياطي این کلمه بمفهوم آنست که در صورت استفاده نادرست از دستگاه آسیب جسمی یا صدمه مالی امکان پذیر است.

■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual.)

■ تستخدم الإشارات التالية لشرح خطوات التشغيل المطلوب منك مراعاتها. لقد تم فصلها كما هو مبين أذناه. (أذناه نماذج للإشارات المستخدمة في هذا الكتيب.)
■ از علامت زیر که جهت تشریح نحوه استفاده دستگاه میباشد استفاده نمایند. این علامت شرح زیر میباشد (اشکال زیر نمونه نشانه هائی هستند که در راهنما مورد استفاده قرار گرفته اند.)



This sign designates actions that you never do (prohibited actions).

تدل هذه الإشارة على أعمال يجب عدم القيام بها بتاتا (أعمال ممنوعة).
این علامت بمعنی آنست که عمل ترسیم شده هرگز انجام نگیرد (عمل ممنوع)



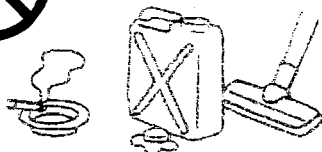
This sign designates actions that you must do (required actions).

تدل هذه الإشارة على أعمال يجب القيام بها (أعمال مطلوبة).
این علامت بمعنی آنست که انجام کار نشان داده شده ضروری است (عمل لازم)



Warning

تنبيه
اخطار



May result in fire or explosion.

قد ينجم حريق أو انفجار.
موجب آتش سوزی یا انفجار میشود.

■ Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes).

■ لا تستخدم هذه المكينة الكهربائية على الإطلاق لتنظيف مواد قابلة للاشتعال أو مشتعلة أو بالقرب من تلك المواد (كالبزين أو الكيروسين أو الشر أو السجائر المشتعلة).

■ هرگز جاروی برقی را نزدیک اشیا در حال اشتعال یا برای تمیز کردن اجسام قابل اشتعال (نظیر بنزین، نفت، تینر یا سیگار روشن) بکار نبرید.



Warning

تنبیه
احتیاط

■ Never wash with water or use near bathtubs.

■ لا تغسلها بالماء أو تستخدمها بالقرب من أحواض الاستحمام إطلاقاً.

■ هرگز با آب شسته نشود و نزدیک حمام مورد استفاده قرار نگیرد.



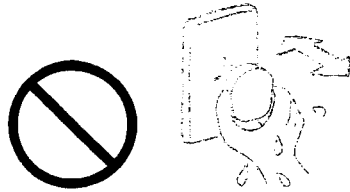
May cause an electrical shock

قد يسبب صدمة كهربائية
ممکن است موجب شوک برقی شود.

■ Never remove or install the plug with wet hands.

■ لا تفصل أو تثبت القابس بأيدي مبتلة على الإطلاق.

■ هرگز با دست مرطوب به پریز برق نزنید یا از پریز درنیاورید.



May cause an electrical shock

قد يسبب صدمة كهربائية
ممکن است موجب شوک برقی شود.

■ Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.

■ لا تحاول القيام بفك أو إصلاح أو إعادة تركيب المكسنة الكهربائية على الإطلاق.

■ هرگز به پیاده کردن، تعمیر یا تغییر جاروی برقی اقدام ننمائید.



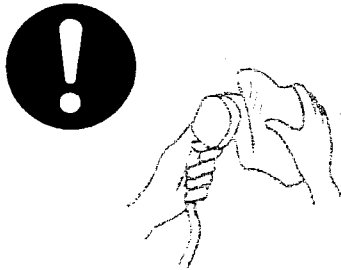
May cause a fire or result in improper operation.

قد يتسبب في حريق أو قد ينجم عنه أداء خاطئ.
ممکن است به آتش سوزی یا خرابی دستگاه منجر شود.

■ Periodically clean the plug.

■ قم بتنظيف القابس بصورة دورية.

■ گاه گاهی دوشاخ برق آنرا تمیز کنید.



May cause a fire due to improper insulation

قد يتسبب في حريق بسبب العزل غير الصحيح.
با بروز عایق نامناسب میتواند سبب آتش سوزی شود.

■ Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.

■ قم دوماً بادخال القابس في الجدار بصورة تامة حتى ينطبق عليه.

■ دوشاخ برق را تا انتها وارد پریز کنید تا تماس پریز شود.



May cause an electrical shock or a fire due to excessive heat.

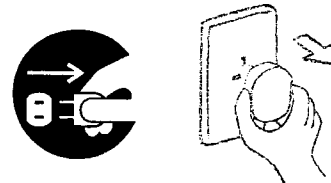
قد يسبب صدمة كهربائية أو حريق نتيجة الإفراط الحراري.

بعلت حرارت زیاد ممکن است به شوک برقی یا آتش سوزی منجر شود.

■ Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.

■ قم دوماً بفصل قابس المكسنة الكهربائية قبل البدء بأعمال الصيانة أو الفحوصات.

■ قبل از اقدام به جمع کردن یا بازبینی دستگاه، جاروی برقی را از برق بیرون آورید.



May cause an electrical shock or injury

قد يسبب صدمة كهربائية أو إصابة بجروح.
ممکن است موجب شوک برقی یا آسیب شود.

Safety precautions

always follow these precautions

تحذيرات للامان احتياطات للسلامة

اقدامات ايمنى همواره از اين موارد احتياطي پيروي نماييد.



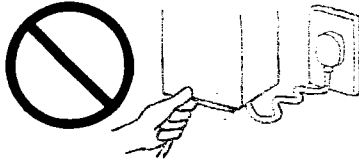
Warning

تنبيه
اخطار

■ Never do actions that may damage the plug or power cord.

■ لا تقم بأية أعمال من شأنها أن تؤدي إلى تلف القابس أو كابل القوة إطلاقاً

■ هرگز به عملی که موجب آسیب دیدن سیم یا دوشاخ برق دستگاه شود مبادرت نکنید.



May cause an electrical shock, short circuit, or fire

قد تسبب صدمة كهربائية أو قصر في الدائرة الكهربائية أو حريق.

ممکن است موجب شوک برقی یا اتصال یا آتش سوزی شود.

■ This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ لم يتم اعداد هذا الجهاز للاستخدام من قبل الأطفال الصغار أو الأشخاص الغير مؤهلين جسدياً من دون إشراف. يجب مراقبة الأطفال الصغار لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

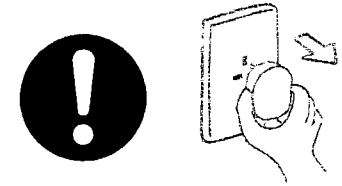
■ این دستگاه نباید توسط اطفال یا اشخاص علیل بدون نظارت شخص بالغ مورد استفاده قرار گیرد. استفاده از دستگاه توسط اطفال باید زیر نظر شخص بالغ انجام شود تا از بازی اطفال یا دستگاه ممانعت بعمل آید.



■ When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

■ عند فصل المكينة الكهربائية، أمسك القابس دوماً وليس كابل القوة.

■ جارو برقی را با گرفتن دوشاخ و نه با گرفتن سیم از برق جدا کنید.



May cause an electrical shock or fire due to short circuiting

قد يسبب صدمة كهربائية أو حريق بسبب قصر الدائرة الكهربائية

اتصال کوتاه میتواند موجب شوک برقی یا حریق گردد.

■ Never go near burning objects or materials.

■ لا تقترب على الإطلاق من الأجسام أو المواد المشتعلة.

■ هرگز با دستگاه نزدیک اشیا و مواد در حال اشتعال نروید.



The exhaust may spread or strengthen the flames and cause a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.

قد يقوم العادم بنشر أو تقوية اللهب ويسبب حريق. كذلك فقد ينجم قصر في الدائرة الكهربائية أو حريق جراء تشوه المكينة الكهربائية.

وزش باد دستگاه میتواند موجب پراکندن یا تقویت شعله و نهایتاً آتش سوزی شود. همچنین تغییر شکل جاروی برقی موجب اتصال و آتش سوزی میشود.

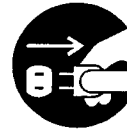
EMERGENCY STEPS

خطوات الطوارئ
اقدامات ایمنی

■ If a trouble occurs (burning smell, for example), immediately stop the cleaner and unplug the power cord.

■ إذا حدثت مشكلة (رائحة احتراق، مثلاً)، أوقف تشغيل المكينة حالاً وافصل قابس كبل القدرة.

■ در صورت بروز مشکل (مثلاً آستشمام بوی سوختگی)، فوراً جارو را خاموش کرده، و سیم برق را از پریز خارج کنید.



(The motor is equipped with an overheat protector, but an external cause may get the cleaner overheated. Do not use it in such condition, because otherwise a fire or electric shock may result.)

(المحرك مجهز بجهاز للوقاية ضد التسخين المفرط، ولكن قد يقوم عامل خارجي بجعل المكينة تسخن بافراط. لا تستخدمها في مثل هذه الحالة، وإلا قد يحدث حريق أو صدمة كهربائية.)

(موتور مجهز به یک محافظ در برابر گرم شدن بیش از اندازه است، اما ممکن است یک محرک خارجی موجب دمای بیش از اندازه جارو برقی شود. با شوک الکتریکی شود.) از دستگاه در چنین شرایطی استفاده نکنید، زیرا ممکن است منجر به آتش سوزی

■ Immediately contact your local dealer.

■ اتصل حالاً بالوكيل الخاص بك.

■ فوراً با نمایندگی تماس بگیرید.



Caution

تحذير
احتياط

■ When winding up the power cord, always hold the plug.

■ عند لف كابل القوة، امسك القابس دوماً.

■ بهنگام جمع کردن سیم برق همیشه سر دوشاخ را نگهدارید.



May cause an accident by being hit by the plug.

قد يتسبب بحادث نتيجة تلقي ضربة من الكابل.
اصابت دوشاخ میتواند موجب حادثه شود.

■ Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.

■ قم دوماً بفصل المكنسة الكهربائية عند عدم الاستخدام.

■ موقعيکه جاروی برقی مورد استفاده نیست دوشاخ آنرا از برق درآورید.

May cause an injury, burn, or electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.



قد يسبب جروح أو حروق أو صدمة كهربائية أو حريق كهربائي جراء تدهي العزل.

بعلت ازبين رفتن عايق ميتواند موجب جراحت يا سوختگی يا شوک برقی يا حريق برقی گردد.

Obey the following to ensure long life of your vacuum cleaner

اتبع التعليمات التالية لضمان أمد تشغيل طويل للمكنسة الكهربائية
برای تضمين دوام دستگاه از موارد زیر پیروی بعمل آورید.

■ This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning applications, or for applications other than cleaning.

صممت المكنسة الكهربائية هذه للاستخدام المنزلي فقط. فهي لا تناسب استخدامات التنظيف التجارية أو الصناعية أو أية استخدامات أخرى عدا التنظيف.
این جاروی برقی برای استفاده در خانه طراحی شده است. این دستگاه برای استفاده در کار و صنعت یا کاربردهائی غیر از نظافت مناسب نمی باشد.

■ Treat the hose carefully to avoid damaging it.

عامل الخرطوم بعناية لتجنب تلفه.

از شلنگ دستگاه بدقت استفاده کنید تا به آن آسیب نرسد.

■ Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp materials such as glass. This can cause damage to the unit.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية إطلاقاً لالتقاط السوائل أو المهملات الرطبة أو مواد حادة كالزجاج.
هرگز از دستگاه برای جمع کردن مایعات، زباله مرطوب و اشیاء تیز نظیر شیشه استفاده نکنید زیرا به دستگاه آسیب میرساند.

■ Do not vacuum with the handle or extension pipe. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.

لا تقم بالكنس بواسطة المقبض أو أنبوبة التمديد. يؤدي القيام بذلك إلى تآكل الأطراف ثم الانكسار.
با لوله الحاقی یا دسته شلنگ جارو نکنید زیرا سبب رفتگی لبه ها و نهایتاً خرابی لوله میشود.

■ Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.

لا تشغل المكنسة الكهربائية عندما تكون فتحة الشفط مسدودة. يمكن أن يؤدي ذلك إلى التشويه بسبب الفراط الحراري.
از جاروی برقی موقعيکه دهانه شلنگ مسدود شده است استفاده نکنید.

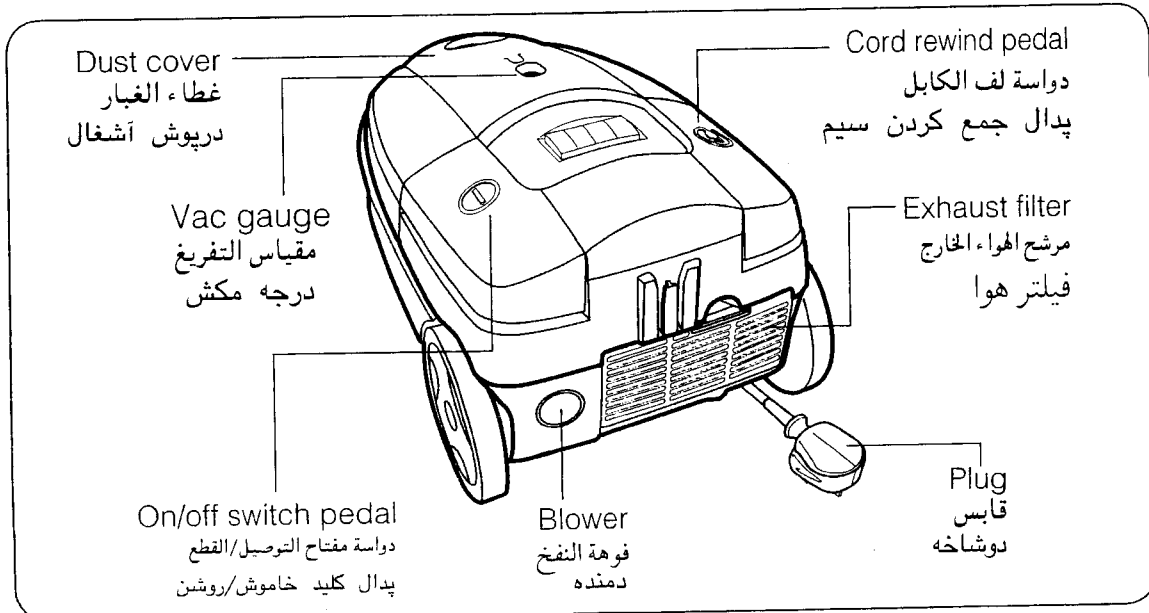
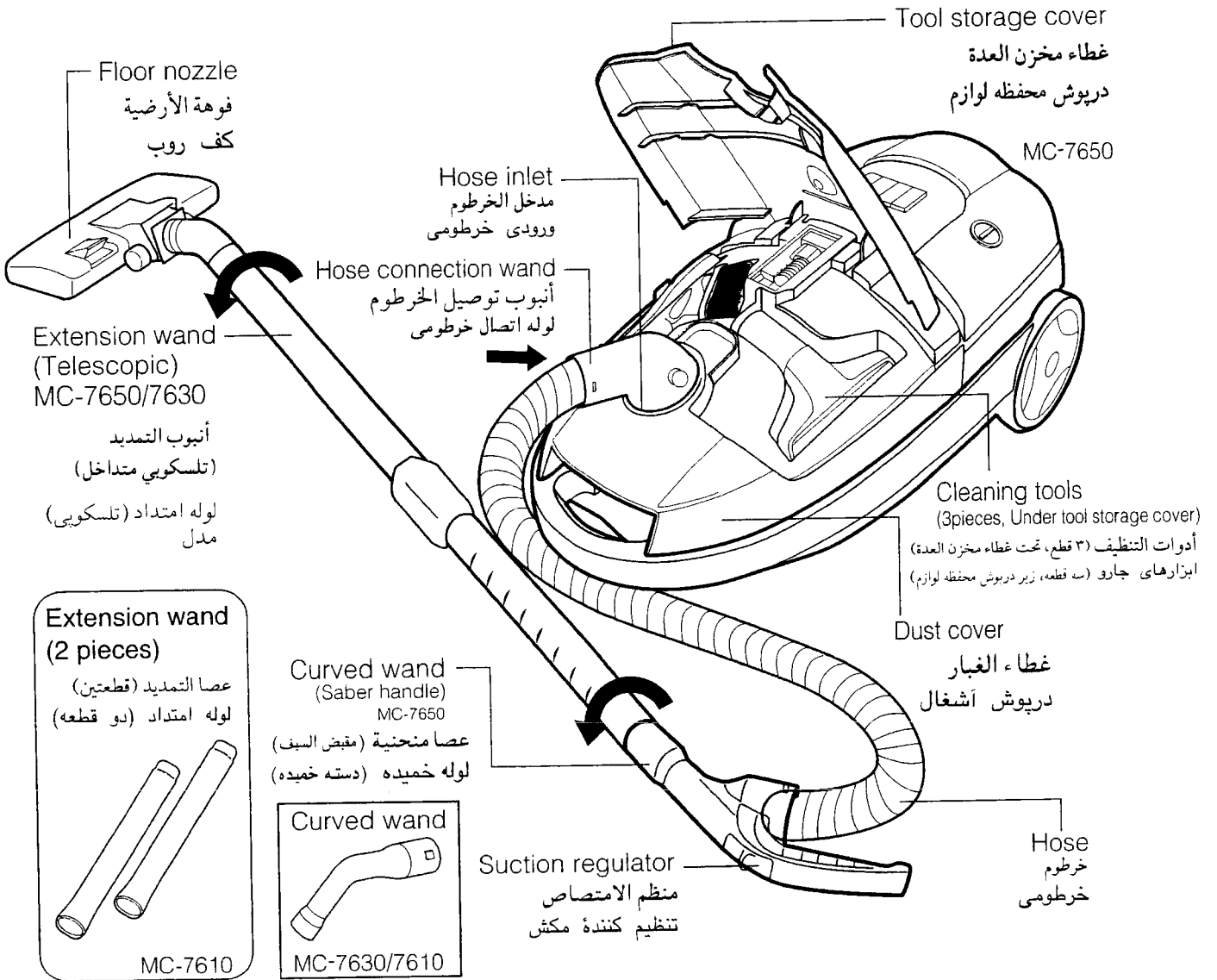
■ Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner. (If the hose and extension pipe have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor.)

تأكد من استخدام المقبض عند رفع المكنسة الكهربائية. (إذا فصل الخرطوم وأنبوبة التمديد أو إذا قمت برفع المكنسة بواسطة الخرطوم، فقد يتلف الخرطوم أو تخدش الأرضية).

حتما برای بلند کردن جاروی برقی از دسته آن استفاده کنید (اگر لوله بسط یا شلنگ از جاروی برقی جدا شده باشند یا اگر دستگاه را با گرفتن شلنگ از زمین بلند کنید یا شلنگ آسیب میبیند یا زمین خراش بر میدارد.)

Names of parts

أسماء القطع
نام قطعات



Cleaning tools (under tool storage cover)

أدوات التنظيف (٣ قطع، تحت غطاء مخزن العدة)
ابزارهاى جارو (سه قطع، زیر درپوش محفظه لوازم)



● Crevice tool
For radiators, crevices, corners, baseboards, and between cushions.

● عدة الشق
للمشعات والشقوق والزوايا والألواح القاعدية وما بين الوسائد.
● درز روبر
برای رادیاتورها، درزها، گوشه ها، پایه ها و بین مبلمان



● Dusting brush
For furniture, venetian blinds, and bookshelves.

● فرشاة إزالة الغبار
للأثاث وأبواب النوافذ ورفوف الكتب.
● برس گردگیر
برای مبلمان، پرده ها، و قفسه های کتاب.



● Upholstery brush
For cushions and draperies.

● فرشاة المواد المنجدة للوسائد والأجواح برس مبلمان
● برای مبلمان و پرده ها.

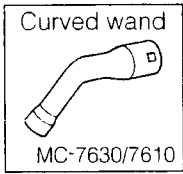
Hose assembly

تركيب الخرطوم
مجموعه خرطومى

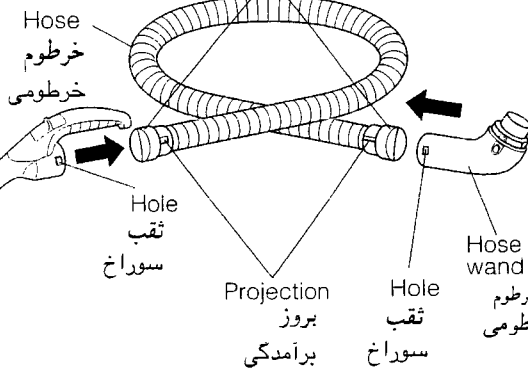
MC-7650

Hose supporter
مسند الخرطوم
بستهائى خرطومى

● Insert the hose supporter at each end of the hose into the curved wand and hose connection wand until the projection clicks into the hole of the attachment.



Curved wand
(Saber handle)
MC-7650
عصا منحنية
(مقبض السيف)
لوله خمیده
(دسته خمیده)



Hole
ثقب
سوراخ

Projection
بروز
برآمدگی

Hole
ثقب
سوراخ

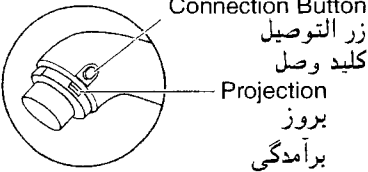
Hose connection wand
عصا توصيل الخرطوم
لوله اتصال خرطومى

● أدخل مسند الخرطوم المركب عند كلا نهاية الخرطوم في العصا المنحنية وعصا توصيل الخرطوم الى ان يدخل الجزء البارز في ثقب الربط بصوت طقة.

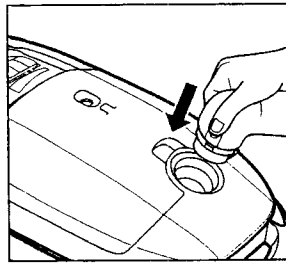
● بست هاى خرطومى واقع در هر انتهای خرطومى را در لوله خمیده و لوله اتصال خرطومى داخل کنید تا برآمدگی در سوراخ اتصال قفل شده و صدای کلیک کند.

Connecting the hose

توصيل الخرطوم
توصيل كردن خرطومى



Connection Button
زر التوصيل
كلید وصل
Projection
بروز
برآمدگی

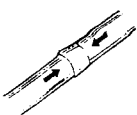


● Insert hose connection wand into hose connection inlet until it locks by fitting two projections on hose connection wand. When removing hose assembly, pull out hose connection wand with pushing down two connection buttons.

● ادخل عصا توصيل الخرطوم في مدخل توصيل الخرطوم حتى احكام غلقه بملامة البروزين الموجودين على عصا توصيل الخرطوم . اجذب عصا توصيل الخرطوم بينما تضغط زري التوصيل الى اسفل عند نزح مجموعة الخرطوم .
● لوله اتصال خرطومى را داخل دهانه اتصال خرطومى نماييد تا دو برآمدگی روى لوله اتصال خرطومى جا بيفتند و قفل شود . وقت جدا كردن مجموعه خرطومى، لوله اتصال خرطومى را بكشيد در حالیکه در حالیکه در داخل فشار می دهد .

MC-7610

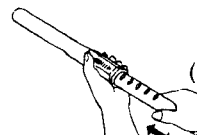
● To attach extension wand to the extension wand and the hose, connect the extension wand firmly to the extension wand and the hose, twisting them each other. (MC-7610)



● لربط عصا التمديد الى عصا التمديد والى الخرطوم، أوصل عصا التمديد باحكام الى عصا التمديد والى الخرطوم وذلك بلوي الواحد في الآخر . (MC-7610)
● برای وصل كردن لوله امتداد به خرطومى يا لوله ديگر، لوله امتداد را ضمن پيجانندن محکم به خرطومى يا لوله ديگر وصل کنید . (MC-7610)

MC-7650/7630

● You can adjust the length of telescopic wand by holding the adjuster grip. (MC-7650/7630)



● يمكنك ضبط طول العصا التلسكوبية بمسك مقبض الضبط . (MC-7650/7630)
● با کشیدن گیره میتوانید طول لوله تلسکوپی را تنظیم کنید . (MC-7650/7630)

Operating your vacuum cleaner

تشغيل المكنسة الكهربائية
نحوه عملکرد جاروبرقی تان

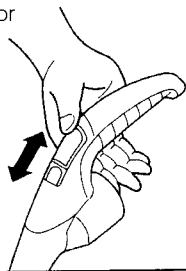
- To decrease the suction power
Slide the suction regulator
and widen the opening.

● لتقليل قوة الامتصاص
قم بتزليق منظم الامتصاص واجعل
الفتحة واسعة.

- برای کاهش قدرت مکش
تنظیم کننده مکش را لغزاند
و سوراخ را بازتر کنید.

Suction regulator

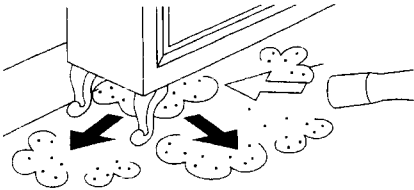
منظم الامتصاص
تنظیم کننده مکش



MC-7650

How to use the blower

كيفية استخدام أداة النفخ
روش استفاده از دمنده



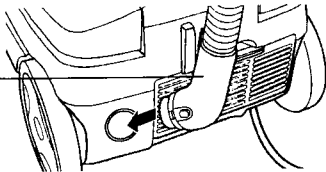
- For locations where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.

● للأماكن التي لا تدخل فيها الفوهة، أوصل
الخرطوم بأداة النفخ واطرد الغبار.

- برای محل‌هایی که سرها وارد نمی شوند،
شلنگ را به دمنده وصل کرده و غبار را با
دمیدن بزداييد.

Hose
connection
wand

عصا توصيل الخرطوم
قطعه اتصال شك گ



- Firmly twist the hose connection
wand into the blower hole until
secure.

● ابرم عصا توصيل الخرطوم في فتحة
فوهة النفخ بإحكام حتى تثبت.

- قطعه اتصال شلنگ را در داخل منفذ دمنده
محکم بگردانيد تا جا بيفتند.

Suction regulator

منظم الامتصاص
تنظیم کننده مکش

MC-7650

2

Power control switch

مفتاح التحكم بالقوة
كليد كنترول قدرت

Cord rewind pedal

دواسة لف الكابل
پدال جمع كردن سيم

Wall socket

مقبس جداري
پریز دیواری

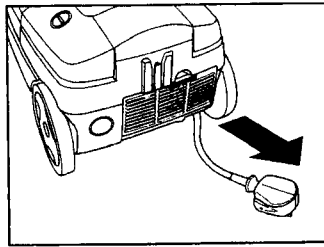
Blower
فوهة النفخ
دمنده

On/off switch
pedal

دواسة مفتاح التشغيل/الإيقاف
پدال كليد خاموش/روشن

3

1



Pull out the power cord and put the plug into the wall socket. اسحب كبل القوة للخارج وأدخل قابس الكبل في مقبس القوة في الجدار. سیم برق را بیرون بکشید و دوشاخه را داخل پریز برق قرار دهید.

The MC-7650 rattles when the power cord is pulled. This shakes the dust bag so that accumulated dust around the inside of the bag settles to prevent malfunction.

في الموديل MC-7650، تسمع صوت طقطقة عندما تقوم بسحب الكبل. هذا ناشئ عن اهتزازات الكيس بحيث يتم توزيع الغبار المتراكم بداخل الكيس، وذلك لتفادي خلل في التشغيل.

زمانی که سیم برق بیرون کشیده می شود مدل MC-7650 صدا می کند. این عمل کیسه آشغال را تکان داده تا آشغال های جمع شده در اطراف داخل کیسه برای جلوگیری از خرابی کار دستگاه ته نشین شوند.

2



Gently press at the center of on/off switch pedal to turn on the vacuum cleaner.

● Press the pedal again to turn it off. اضغط برفق على دواسة مفتاح التشغيل/الإيقاف لتشغيل المكنسة الكهربائية.

● اضغط الدواسة ثانية لقطع القوة عنها.

● وسط پدال کلید خاموش/روشن را با ملایمت فشار دهید تا جارو برقی روشن شود.

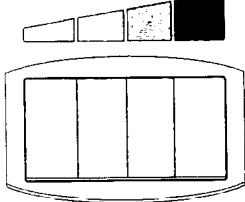
● برای خاموش کردن آن پدال را دو باره فشار دهید.

Power control switch

مفتاح التحكم بالقوة
كلید كنترول قدرت

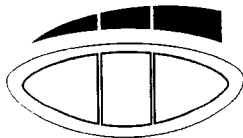
MC-7650/7630

4-SPEED



MC-7610

LOW MEDIUM HIGH



Changing the cleaning power.

● 4-Position Electronic Power Control Switch

- ① High Position : For carpets etc.
- ② Standard Position : For hard floors and walls etc.
- ③ Medium Position : For sofas and chairs etc.
- ④ Low Position : For curtains etc.

تغییر قوه التّنظیف

● مفتاح التحكم في القوة إلكترونياً بـ 4 مواضع

- ① الموضع العالي: لتنظيف السجاد، الخ.
- ② الموضع العادي: لتنظيف الأرضيات والجدران الصلبة، الخ.
- ③ الموضع متوسط: لتنظيف الأريكات والكراسي، الخ.
- ④ الموضع المنخفض: لتنظيف الستائر، الخ.

تغییر قدرت پاک کنندگی.

● کلید كنترول قدرت الكترونیکي 4 وضعیتی

- ① وضعيت قوى: برای فرش و موکت و غیره.
- ② وضعيت عادى: برای كف های سفت و دیوارها و غیره.
- ③ وضعيت متوسط: برای میل های راحتی و صندلی ها و غیره.
- ④ وضعيت كم: برای پرده ها و غیره.

● 3-Position Electronic Power Control Switch

- ① High Position : For carpets etc.
- ② Medium Position : For hard floors and walls etc.
- ③ Low Position : For curtains etc.

(When you press the on/off switch pedal and the power control switch is not set at any position yet, it is automatically set at "low" position.)

● مفتاح التحكم في القوة إلكترونياً بـ 3 مواضع

- ① الموضع العالي: لتنظيف السجاد، الخ.
- ② الموضع المتوسط: لتنظيف الأرضيات والجدران الصلبة، الخ.
- ③ الموضع المنخفض: لتنظيف الستائر، الخ.

(عندما تضغط دواسة مفتاح التشغيل/الإيقاف ولا يزال مفتاح التحكم بالقوة غير مضبوط على أي موضع بعد، سوف يتم ضبط المفتاح أوتوماتيكياً على الموضع "المنخفض".)

● کلید كنترول قدرت الكترونیکي 3 وضعیتی

- ① وضعيت قوى: برای فرش و موکت و غیره.
- ② وضعيت عادى: برای كف های سفت و دیوارها و غیره.
- ③ وضعيت كم: برای پرده ها و غیره.

(زمانیکه کلید روشن/خاموش را فشار می دهید و کلید كنترول قدرت هنوز روی هیچ وضعیتی تنظیم نشده است. دستگاه بطور خودکار روی وضعيت "کم" قرار می گیرد.)

Switching between carpet and flooring:

● Flooring: Press lever A ● Carpet: Press lever B

التحويل ما بين السجاد والارضية:

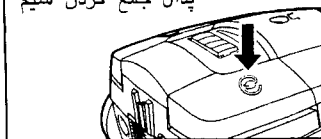
● الارضية: اضغط العتلة A ● السجاد: اضغط العتلة B

تبدیل بین فرش و كف

● كف: دسته A را فشار دهید. ● فرش: دسته B را فشار دهید.

3

Cord rewind pedal
دواسة لف الكابل
پدال جمع كردن سیم



After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the cord rewind pedal.

● When rewinding the power cord, press at center of rewind pedal by holding the plug so that it does not become damaged.

بعد الانتهاء من الكس، افصل على القابس من الجدار واضغط دواسة لف الكابل. ● عند إعادة لف كبل القوة، اضغط منتصف دواسة إعادة لف الكبل مع الاحتفاظ بالقابس ممسكاً بيدك، وذلك لتفادي تلف القابس. ● يش از پایان کار جارو دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید و پدال سیم جمع کن را فشار دهید.

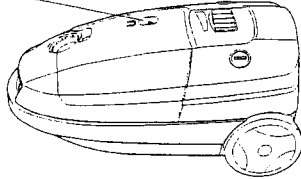
● زمانی که سیم برق را جمع می کنید، قسمت وسط پدال سیم جمع کن را در حالی که دوشاخه را در دست نگه داشته اید فشار دهید تا دوشاخه آسیب نبیند.

Emptying the dust bag

تفريغ كيس الغبار تخليه كيسه آشغال

Indicator for emptying the dust bag

Vac gauge
مقياس التفريغ
درجه مكش



Turn the power control to the highest setting and lift the nozzle off the floor
If the vac gauge turns red, the dust bag is full and requires emptying the dust bag

تم بديوير مسيطر القدره الي العنصر الاعلى ووقع الفرعة عن الارضية اذا اضاء مقياس التفريغ بالاحمر، فانه يشير الي امتلاء كيس الغبار وينبغي تفريغ الغبار عن الكيس.
كشرك قدرت مكشكي را روي بالزرير فرعه منظم تراز داده و كف روي را روي رسي بلند كنيد. اگر درجه مكش فرور سوده، كيس آشغال بر است و ساز به محطه سدان دارد.

مؤشر تفريغ كيس الغبار
نشانگر تخليه كيسه آشغال

NOTE

- If the dust bag is not properly installed, the cover will not fully close. Be sure to check that the bag is properly installed before operating, otherwise dust will leak out.
- The dust bag can easily lay on the dust cover packing or clip between bag collar and bag holder, so be sure to properly extend it into the vacuum cleaner body.

ملاحظة

- ان لم ينصب كيس الغبار بصورة صحيحة، لن يغلق الغطاء تماماً. تأكد من نصبه بصورة صحيحة قبل القيام بالتشغيل والا فقد يتسرب الغبار الى الخارج.
- يستلقي كيس الغبار على تغليظة غطاء الغبار أو على المشبك الموجود ما بين طوق الكيس وحامل الكيس بسهولة، لذا تأكد من تمديده داخل المكنسة بصورة صحيحة.

توجه

- چنانچه كيسه آشغال درست نصب نشده باشد، درپوش درست بسته نخواهد شد.
- كيسه آشغال به آساني مي تواند روي جعبه درپوش آشغال نصب شده و يا بين صفحه اتصال كيسه و نگهدارنده كيسه گير كند، بنابراین از بست دادن آن بصورت مناسب در داخل بدنه جارو اطمینان حاصل كنيد.

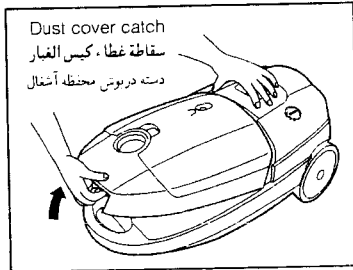
Emptying the dust bag

تفريغ كيس الغبار

تخليه كيسه آشغال

Lift dust cover catch and raise dust cover until it clicks properly.

1

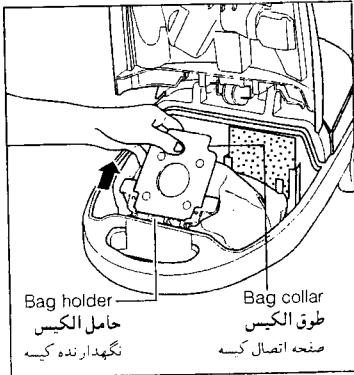


Dust cover catch
سقاطه غطاء، كيس الغبار
دسته درپوش محفظه آشغال

ارفع سقاطه غطاء، كيس الغبار وارفع غطاء، كيس الغبار الي ان يتأمن باحكام مع صوت طقة.

دسته درپوش محفظه آشغال را بکشيد و درپوش محفظه آشغال را بالا بدهيد تا بطور مناسب صدای کلیک کند.

2



Bag holder
حامل الكيس
نگهدارنده كيسه

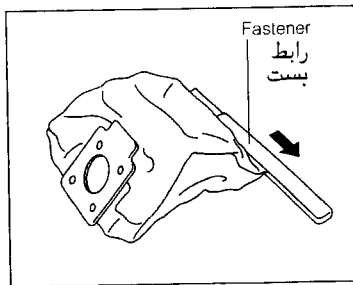
Bag collar
طوق الكيس
صفحه اتصال كيسه

Remove bag collar from bag holder and pull out dust bag.

انزع طوق الكيس عن حامل الكيس واسحب للخارج كيس الغبار.

صفحه اتصال كيسه را از نگهدارنده كيسه جدا کرده و كيسه آشغال را بيرون آوريد.

3



Fastener
رابط
بست

- Open dust bag by sliding fastener. After emptying dust, just slip fastener to dust bag again. (Do not throw away fastener)
- Re-slide bag collar into groove of bag holder, then close dust cover.

● كيسه آشغال را با لغزاندن بست باز كنيد. بعد از خالي كردن آشغال، بست را دوباره به كيسه آشغال نصب كنيد. (بست را دور نياندازيد)

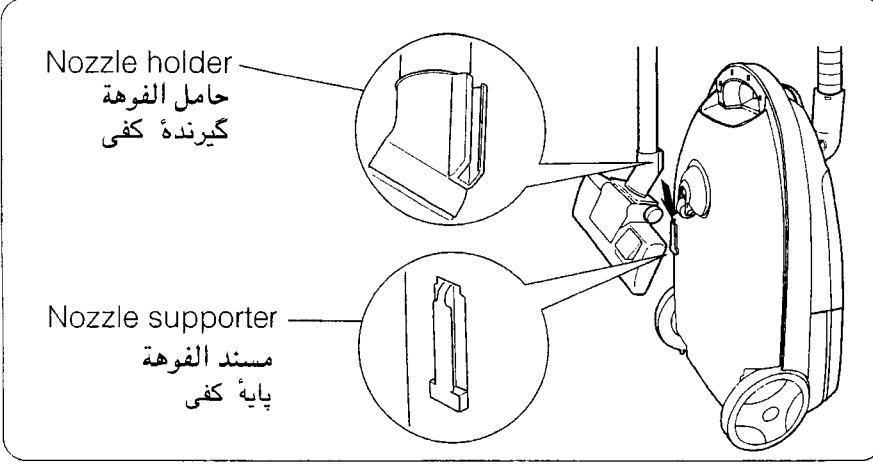
● صفحه اتصال را داخل شيار نگهدارنده كيسه قرار داده، و سپس درپوش محفظه آشغال را ببنديد.

- افتح كيس الغبار بتزليق الرابط. بعد تفريغ الغبار، اربط الرابط الي كيس الغبار مرة ثانية. (لا تعمد الي التخلص من الرابط.)
- أعد تزليق طوق الكيس في اخدود حامل الكيس ومن ثم أغلق كيس الغبار.

Storing your vacuum cleaner

حفظ المكنسة الكهربائية
انبار کردن جارو برقی

■ Storage position ■ وضع التخزين ■ وضعیت انبار کردن

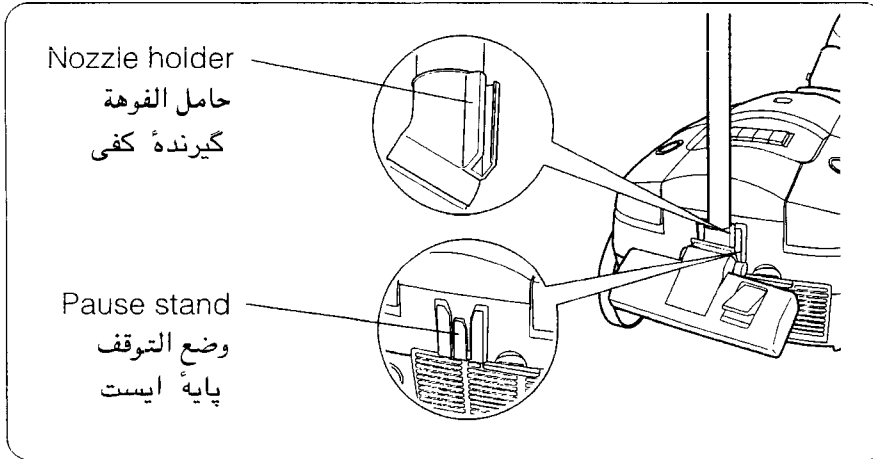


● Insert the nozzle holder straight into the nozzle supporter.

● ادخل حامل الفوهة بصورة مستقيمة داخل مسند الفوهة.

● گیرنده کفی را مستقیماً وارد پایه کفی بنمائید.

■ Park position ■ وضع التوقف المؤقت ■ وضعیت آماده



● If you stop cleaning for a while, you can store the hose and extension wands by using Park position as illustrated.

● إذا توقفت عن التنظيف لفترة قصيرة، فإنه يمكنك تخزين الخرطوم وعصى التمديد باستخدام وضع التوقف المؤقت كما هو موضح في الشكل.

● اگر کار با جارو را برای مدتی متوقف می کنید، با استفاده از جایگاه نصب لوله امتداد، آن را در وضعیت آماده قرار دهید.

NOTE توجه ملاحظة

When you use park position, please turn off the power first to prevent from heating up.

عند استخدام وضع التوقف، اقطع القوة أولاً لتلافي ارتفاع الحرارة.

هنگام استفاده از پایه ایست برای جلوگیری از داغ کردن جارو لطفاً آنرا خاموش کنید.

How to operate
عندما يتحطى
در صورت انبار کردن جارو

Maintaining your vacuum cleaner

صيانة المكنسة الكهربائية
نگهداری جاروبرقی



Warning
تنبیه
هشدار

- Before maintaining
Turn off the on/off switch and
unplug the power cord.

قبل القيام بالصيانة
اقطع مفتاح التشغيل / الإيقاف وافصل كابل القوة.

قبل از نگهداری و سرویس
جارو را با فشار دکمه روشن / خاموش خاموش کرده و دو شاخه
را از پریز بکشید.

NOTE

ملاحظة

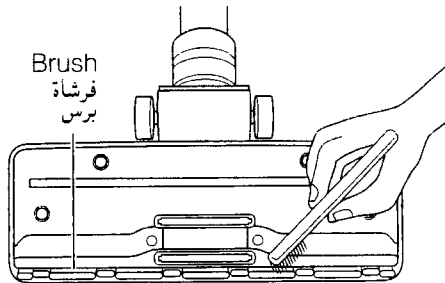
توجه

- Dry filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the hose or put anything heavy on it.

- جفف المرشحات تماماً في الهواء.
- لا تنن أو تسحب أو تدس على الخرطوم ولا تضع أي شيء ثقيل عليه.
- فیلترها را در هوای آزاد کاملاً خشک نمانید.
- شلنگ را خم نکنید، آنرا نکشید، و پاروی آن نگذارید.
- هیچ چیز سنگینی روی آن قرار ندهید.

Floor nozzle

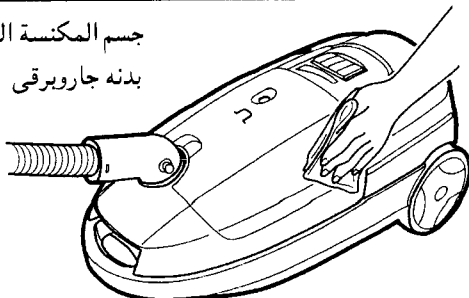
الفوهة الارضية
جاروی کفی



- Inspect once a month.
Using an old toothbrush or similar tool,
clean any dirt or lint from the brush.
- قم بالفحص مرة بالشهر.
- باستخدام فرشاة أسنان قديمة أو عدة مشابهة، نظف الفرشاة من أية أوساخ أو نسالة.
- ماهی یک بار بررسی شود.
- توسط یک مسواک کهنه یا وسیله مشابه آشغال و کرم های جمع شده در برس را خارج نمایید.

Vacuum cleaner body

جسم المكنسة الكهربائية
بدنه جاروبرقی



- Wipe with a soft cloth soaked with water.
- امسح بقطعة قماش ناعمة ومرطبة بالماء.
- جارو را با پارچه نرم و مرطوب تمیز نمانید.

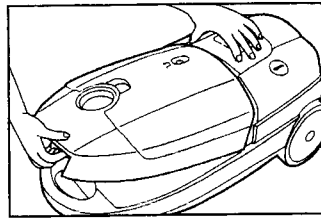
Maintaining the Pre-motor Filter

صيانة مرشح ما قبل المحرك
نگهداری و تعمیر پیش فیلتر موتور

- Perform the procedure given below when the suction power is not restored after maintaining the filter.

- تم بالإجراء المشار إليه بالأسفل عند عدم إعادة قدرة المص إلى وضعها الطبيعي بعد صيانة المرشح.
- چنانچه پس از تعمیر پیش فیلتر موتور قدرت مکش به اندازه اولیه خود نرسید، طبق دستور العمل زیر اقدام کنید.

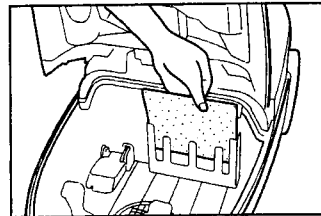
1



Open the dust cover.

افتح غطا، كيس الغبار.
دربوش محفظه آشفال را باز کنید.

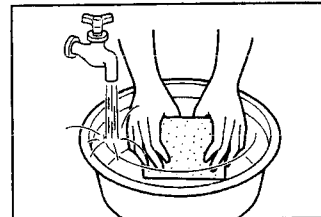
2



Remove the filter.

ارفع المرشح
فیلتر را خارج کنید

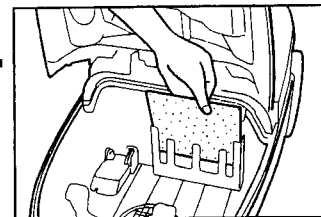
3



Wash gently with water and then allow to dry in a shaded location.

اغسله بالماء برفق ثم دعه بعد ذلك ليحلف في مكان مظال.
بوسيلة آب و با ملايمت آترا بشوئيد و بگذاريد در سایه خشک شود.

4



Replace to its original location.

أعدّه إلى موضعه الأصلي.
آترا در جای خود قرار دهید.

NOTE

ملاحظة

توجه

- Make sure you remember to replace the filter.
If the filter is not installed, it will cause motor failure.

■ تأكد من تذكرك إعادة المرشح.
إن لم يتم إعادة تثبيت المرشح، نسيؤدي ذلك إلى فشل المحرك.

■ از بخاطر سپردن جایگذاری فیلتر مطمئن شوید.
چنانچه فیلتر نصب نشود، موتور آسیب خواهد دید.

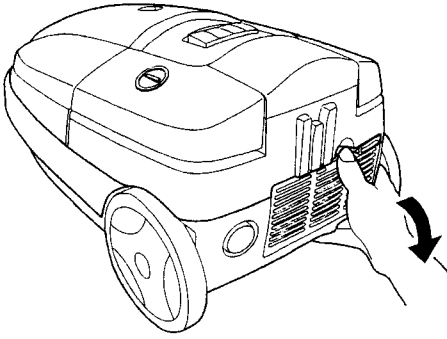
- Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.

● لا تغسل المرشح في الغسالة الكهربائية أو تجففه فيها أو بآبي مصدر آخر للهواء الحار.
● هرگز فیلتر را با ماشین لباسشویی نشوئید و آترا با سشوار یا هرگونه هوای داغ خشک نکنید.

Filter care

العناية بالمرشح
نگهداری فیلتر

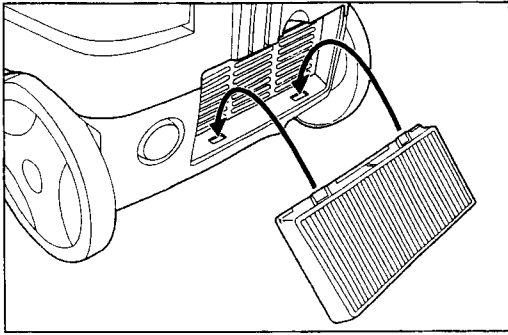
1



● Clean Air Filter (HEPA Filter MC-7650) (Anti-Bacteria Filter MC-7630,7610)

The clean air filter, is installed in the rear side of the cleaner. This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the clean air filter when it becomes dirty.
To change the clean air filter, hold the exhaust cover (as illustrated) and pull it out.

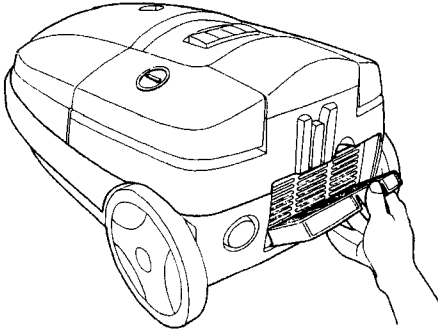
2



● قم بتنظيف مرشح تنظيف الهواء (المرشح HEPA للموديل MC-7650) (المرشح المانع لنمو الجراثيم للموديلات MC-7630/7610)

مرشح تنظيف الهواء مركب في الجانب الخلفي من المكبسة الكهربائية. يقوم هذا المرشح بحجز أي جزيئات غبار صغيرة والتي قد تكون موجودة في الهواء الخارج. ينصح باستبدال مرشح تنظيف الهواء عند يصبح متسخاً. لاستبدال مرشح تنظيف الهواء، امسك غطاء التفريغ (كما هو موضح في الشكل التوضيحي) واسحبه للخارج.

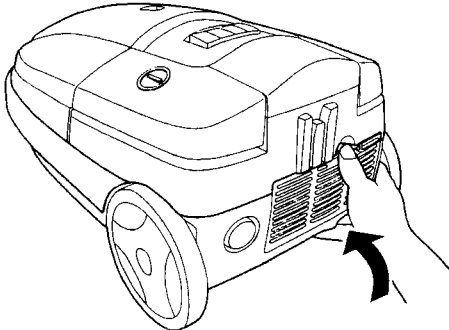
3



● فیلتر هوا را پاک کنید (فیلتر HEPA برای مدل MC-7650) (فیلتر ضد باکتری برای مدل MC-7630, 7610)

فیلتر هوا در قسمت پشت جارو برقی نصب شده است. این فیلتر هرگونه آشغال ریز که ممکن است در هوای خروجی وجود داشته باشد را می گیرد. توصیه می شود تا فیلتر هوا را در صورت کثیف شدن تعویض کنید. برای تعویض فیلتر هوا، درپوش قسمت خروجی هوا را (مطابق شکل) نگهداشته و آنرا بیرون بکشید.

4



After changed the filter, set the exhaust cover to original position(as illustrated).

بعد استبدال المرشح بآخر جديد، اضبط غطاء التفريغ على الموضع الأصلي (كما هو موضح في الشكل التوضيحي)
بعد از تعویض فیلتر، درپوش قسمت خروجی هوا را به موقعیت اصلی خود بازگردانید.

NOTE

ملاحظة

توجه

IMPORTANT: Never use the cleaner without the correct filters properly installed. Failure to do so may result in damage to the motor.

هام: لا تستخدم أبداً المكبسة بدون أن تكون المرشحات الصحيحة مركبة. الإخفاق في اتباع هذا قد ينتج عنه خلل في المحرك.
مهم: هرگز جارو را بدون نصب صحیح فیلترهای مناسب بکار نبرید. در غیر این صورت موتور آسیب خواهد دید.

When required
عند الحاجة
در صورت نیاز به تعمیر

Troubleshooting

التحري عن الخلل واصلاحه
موارد رفع اشكال

Problem اشكال المشكلة	Check الفحص
Motor does not operate. المحرك لا يعمل. كارن كردن موتور.	● Is the plug fully plugged into the wall socket? هل القابس مثبت تماما وبشكل كامل في مقبس الحائط؟ ● آیا دوشاخه كاملاً در پریز دیواری قرار گرفته است؟
Suction power is weak. قوة الامتصاص ضعيفة. مکش ضعیف.	● Empty the dust bag. ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is dust cover firmly closed? ● قم بتفريغ كيس الغبار. ● هل هنالك اي شيء ملتصق داخل الفوهة او الخرطوم؟ ● هل غطاء كيس الغبار مغلق باحكام؟ ● كيسه آشغال را خالی کنید. ● آیا شيء شلنگ یا سر را مسدود کرده است؟ ● آیا درپوش محفظه آشغال محکم بسته شده است؟
The motor turns off during vacuuming. يتوقف المحرك عند الكنس. خاموش شدن موتور حين جارو کردن.	● Is the dust bag full? ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is a safety device operating? ① Remove the refuse caught in the dust bag, nozzle, or hose. ② Wait approximately 30 minutes. The safety device will release and you can then resume operations. ● هل كيس الغبار ممتلئ؟ ● هل هنالك اي شيء ملتصق داخل الفوهة او الخرطوم؟ ● هل يعمل جهاز الأمان؟ ① انزع النفايات من كيس الغبار أو الفوهة، أو الخرطوم. ② انتظر لمدة ٣٠ دقيقة تقريباً. سوف يتم تحرير جهاز الأمان وعندئذ يمكنك استئناف عمليات التشغيل. ● آیا كيسه آشغال پر است؟ ● هل هنالك أي شيء ملتصق داخل الفوهة أو الخرطوم؟ ● آیا دستگاه ایمنی کار میکند؟ ① گرفتگی داخل کیسه، خرطومی، و یا کافی را بر طرف کنید. ② تقریباً ٣٠ دقیقه صبر کنید. دستگاه ایمنی آزاد شده و شما می توانید عملیات را ادامه دهید.

NOTE ملاحظة توجه

- If a problem exists after inspection, return the product to the store where it was purchased.
- إن بقيت المشكلة متواجدة بعد الفحص، أعد المنتج إلى المحل الذي اشتريته منه.
- اگر پس از اعمال نکات بالا مسئله هنوز باقی است جارو را به فروشنده ارائه دهید.

Problem اشكال المشكلة

Power cord won't retract completely

لا ينسحب كابل القوة بصورة كاملة
سيم برق دستگاه كاملا جمع نميشود

Check الفحص بررسی شود

① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again.

تحقق من عدم التفاف كابل القوة حول بكرة الملف بصورة غير متجانسة. اسحب مترين أو ثلاثة امتار من الكابل ثم أعد لفها مرة ثانية. مطمئن شويد كه سيم برق بصورت ناموزون روی قرقره جمع نشده باشد. دو سه متر سيم را بیرون بکشید و دوباره آنرا جمع کنید

② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while pushing the cord rewind pedal (do not use excessive force when pulling the cord out).

تحقق من عدم التواء كبل القدرة. اسحب كبل القدرة الى الخارج بصورة متكررة وأعد لفه مع الاحتفاظ بدواسة إعادة لف الكبل مضغوطة (لا تستخدم قوة مفرطة عند سحب كبل القدرة الى الخارج).

از تاب نخوردن سيم برق مطمئن شويد. در حالیکه پدال سيم جمع کن را فشار می دهید سيم برق را مکرراً کشیده و جمع کنید (هنگام بیرون کشیدن سيم نیروی بیش از حد اعمال نکنید).

If the problem remains after checking

اذا بقيت المشكلة بعد التحقق
اگر مشکل کماکان ادامه باید ...

Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself.

أعد المكنسة الكهربائية (مع الخرطوم، عصا التمديد وفوهة الأرضية) الى المحل الذي اشتريتها منه. لا تحاول إصلاحها بنفسك. جازو برقی را (همراه خرطومی، لوله امتداد وکف روب) به مغازه ای که از آن خرید نموداید برگردانید - سعی نکنید خودتان آنرا تعمیر نمایید.

Caution تحذير احتیاط

● During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.

- قد ترتفع درجة حرارة جسم المكنسة الكهربائية وكبل القدرة ومقبس القدرة إلى درجة معينة أثناء التشغيل. هذا ليس بخلل في التشغيل.
- هنگام جارو کردن بدنه جارو، سيم برق و دوشاخه آن کمی گرم میشوند - این امر طبیعی است.

Safety device وسيله حفاظتی جهاز الأمان

● When the safety device works موقعی که وسيله حفاظتی عمل میکند عند عمل جهاز الامان
The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor, when the vacuum is operated continuously with a full dust container, when garbage is clogging the nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

يُفصل جهاز الأمان ويتوقف تشغيل المحرك لمنع المحرك من التسخين المفرط عند تشغيل المكنسة الكهربائية على نحو متواصل مع حاوية الغبار ممتلئة وعند انسداد الفوهة أو الخرطوم بالأوساخ، أو عند تشغيل المكنسة الكهربائية لفترات طويلة مع اعاقه مدخل السحب أو الانفلات. وقتی جارو برقی با مخزن زباله پر بطور پیوسته کار کند، مدار ایمنی موتور را خاموش می کند تا از کار کردن بیش از اندازه تحمل موتور جلوگیری شود. در موارد بند آمدن راه ورود آشغال در خرطومی و لوله امتداد و یا کار کرد طولانی مدت جارو و یا بروز مشکلاتی در ورود و یا خروج آشغال نیز مدار ایمنی عمل میکند.

● What to do... چه باید کرد ... ماذا تفعل ...
Empty the dust bag or remove the obstruction in the nozzle or hose.

قم بتفريغ الغبار عن الكيس أو قم بإزالة الموقع عن الفوهة أو عن الخرطوم.
کیسه آشغال را تخلیه کرده و یا انسداد در کف روب یا خرطومی را برطرف نمایید.

● When to use again... کی دوباره میتوان آنرا بکار انداخت ... متى تستخدمها ثانية ...
Wait about 30 minutes (depends on the surrounding temperature).
The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.

● متى تستعمل المكنسة الكهربائية مرة ثانية...
انتظر لمدة ٣٠ دقيقة (اعتماداً على درجة الحرارة المحيطة). تتم إعادة ضبط جهاز الأمان ويمكنك استعمال المكنسة الكهربائية مرة ثانية.

● هنگام استفاده دوباره ...
تقریباً ٣٠ دقیقه صبر کنید (بسته به درجه حرارت محیط).
دستگاه ایمنی مجدداً تنظیم شده و شما می توانید دوباره از جارو برقی استفاده کنید.

When required
عند الحاجة
در صورت نیاز به تعمیر

Specifications

المواصفات مشخصات فنی

Model No.	MC-7650	MC-7630	MC-7610
INPUT POWER(MAX.)	2000W	1800W	1600W
POWER CONTROL	4-SPEED	4-SPEED	3-SPEED
DUST CAPACITY	6.2L		
CORD REWIND	○		
BLOWER OPERATION	○		
EXHAUST FILTER	HEPA	ANTI-BACTERIA	ANTI-BACTERIA
EXTENTION WANDS	METAL TELESCOPIC	METAL TELESCOPIC	METAL x 2
FLOOR NOZZLE	2-STEP	2-STEP	2-STEP
CURVED WAND	SABER HANDLE	STANDARD	STANDARD
DIMENSIONS (H x W x L) mm	262mm x 314mm x 550mm		
NET WEIGHT	6.8kg	6.8kg	6.4kg
CORD LENGTH	5.0m		
CLEANING TOOLS	CREVICE TOOL / UPHOLSTERY BRUSH / DUSTING BRUSH		

رقم الطراز	MC-7610	MC-7630	MC-7650
قوة المحرك (فصوى)	١٦٠٠ واط	١٨٠٠ واط	٢٠٠٠ واط
مستويات التحكم بالطاقة	٣ سرعات	٤ سرعات	٤ سرعات
قدرة استيعاب الغبار	٦,٢ لتر		
خاصية لف السلك	○		
وظيفة النفخ	○		
فلتر العادم	مضاد للجراثيم	مضاد للجراثيم	HEPA
أنبوب إضافي	معدني ٢ ×	معدني تلسكوبي متداخل	معدني تلسكوبي متداخل
فوهة الأرضية	خطوتين	خطوتين	خطوتين
أنبوب منحنية	قياسي	قياسي	مقبض السيف
الأبعاد (ارتفاع × عرض × طول)	٢٦٢ مم × ٣١٤ مم × ٥٥٠ مم		
الوزن الصافي	٦,٤ كجم	٦,٨ كجم	٦,٨ كجم
طول الكابل	٥,٠ متر		
أدوات التنظيف	عدة الشق / فرشاة المواد المنجدة / فرشاة نفخ الغبار		

شماره مدل	MC-7610	MC-7630	MC-7650
توان ورودی (حداکثر)	١٦٠٠ وات	١٨٠٠ وات	٢٠٠٠ وات
کنترل قدرت	٣ سرعته	٤ سرعته	٤ سرعته
ظرفیت آشغال	٦,٢ لیتر		
جمع کردن سیم	○		
عملکرد دمنده	○		
فیلتر خروجی	ضد باکتری	ضد باکتری	HEPA
لوله های رابط	فلزی ٢ تایی	تلسکوبی فلزی	تلسکوبی فلزی
کف روب	دو مرحله ای	دو مرحله ای	دو مرحله ای
لوله خمیده	استاندارد	استاندارد	دسته خمیده
ابعاد (ب × پ × د) م م	٢٦٢ ملم × ٣١٤ ملم × ٥٥٠ ملم		
وزن خالص	٦,٤ کیلوگرم	٦,٨ کیلوگرم	٦,٨ کیلوگرم
طول سیم	٥,٠ متر		
ابزارهای جارو	درز روب / برس مبلمان / برس گردگیر		